

**Uso** la lengua escrita  
**Rasunj** nej nuguan' achrunj

Triqui Chicahuaxtla • Nanj nĩ'in



# Presentación

El material que hoy tienes en tus manos tiene el propósito de apoyar tu trabajo como asesor o asesora de personas jóvenes y adultas que se encuentran en el nivel inicial de la Educación Básica para que mejoren sus aprendizajes de lectura y escritura.

Esta guía se diseñó pensando en ti, con el fin de facilitar tu trabajo y consta de seis partes:

- ✦ El módulo Uso la lengua escrita.
- ✦ Recomendaciones para el trabajo de asesoría.
- ✦ Tu papel como asesora o asesor de este módulo.
- ✦ El material que forma parte del módulo.
- ✦ Tu evaluación como asesor o asesora.

Te felicitamos por la decisión que has tomado para apoyar a las personas jóvenes y adultas en su aprendizaje inicial de la lectura y la escritura, y te deseamos mucho éxito en el trabajo que realizarás con ellas.





## El módulo Uso la lengua escrita

Dentro de este Modelo de Educación para la Vida y el Trabajo (MEVyT) existen tres niveles: inicial, intermedio y avanzado. Este módulo se ubica en el primer nivel y su propósito es:

Desarrollar en las personas jóvenes y adultas las bases de la lectura y la escritura, considerando el uso y la utilidad que tienen en su vida cotidiana.

Para lograr dicho propósito, en este módulo:

- ✚ La **lectura** se entiende como el proceso mediante el cual la persona que lee recupera o recobra el significado que tiene un texto; esto quiere decir que aprender a leer no consiste sólo en reconocer los signos escritos, sino en comprender lo que se dice por medio de ellos.
- ✚ La **escritura**, a su vez, se entiende como el proceso que permite a la persona representar y expresar por escrito sus ideas, pensamientos, intenciones, etcétera.

## Recomendaciones para el trabajo de asesoría

Cuando una persona se encuentra en el nivel inicial, tiene muchas cosas por aprender. Por ello, es importante que sigas las siguientes recomendaciones:

- ✚ Relacionar palabras que tienen significados similares u opuestos.
- ✚ Ubicar las palabras en textos, correspondientes al tema que se esté trabajando.
- ✚ Trabajar con **palabras de función**, es decir, palabras que desempeñan el papel de nexos o conectores, por ejemplo: y, o, pero; palabras que sustituyen nombres (pronombres) como: yo, tú, él, éste, ése; palabras que desempeñan otras funciones como los artículos: el, la, los, las; y las preposiciones: en, de, sobre, entre.

En cada sesión recuerda:

1. Preguntar si la persona avanzó algo de forma individual. Si es así, revisa lo que hizo y pregunta si se quedó con alguna duda.
2. Solicita que realice las actividades que continúan en el tema o la unidad que esté trabajando.
3. Debes estar cerca de las actividades que realiza la persona para apoyarla por si se le presentan algunas dificultades.
4. Pregunta cómo se siente al trabajar con las actividades y motívala para que continúe.

## Tu papel como asesora o asesor de este módulo

Este punto es muy importante, ya que es la base de cómo aprenderán las personas y de las estrategias que utilizarán en su educación básica. Tu papel en este módulo, como parte del nivel inicial, es diferente a la asesoría con los otros dos niveles, ya que aquí necesitarán de un mayor acompañamiento en cada una de las actividades que se realicen, en las cuales se dan tres momentos metodológicos: recuperación de la experiencia, actualización del conocimiento y elaboración de conclusiones o aplicación de lo aprendido.

### Recuperación de la experiencia

El objetivo de este momento es que a partir de imágenes, preguntas, historias de otras personas o textos breves las personas que aprenden expresen sus opiniones, experiencias y saberes previos para ambientar, es decir, contextualizar situaciones en las cuales reconocerán lo que ya saben, que les será de utilidad para enfrentar situaciones nuevas.

### Actualización del conocimiento

Se presentan algunas actividades que posibilitarán descubrir aspectos nuevos de la lengua, que no se tratan en forma aislada, sino como parte de la misma situación comunicativa que se estudia, para que la elaboración de textos tenga sentido para las personas jóvenes y adultas.

### Elaboración de conclusiones o aplicación de lo aprendido

En este momento se promueve que las personas recreen situaciones similares a las antes revisadas a fin de aplicar lo aprendido. Posiblemente en este momento todavía tengan dudas, así pues, es importante revisar nuevamente las actividades realizadas para resolver las dudas que se hayan presentado.

## El material que forma parte del módulo

El material para la persona joven o adulta correspondiente a este módulo se compone de:

- ✚ Libro del adulto
- ✚ Libro de lecturas
- ✚ Folleto Juegos con imaginación



## Libro del adulto

Está dividido en dos unidades, cada una de las cuales contiene cuatro temas. Primero se presenta en lengua indígena y después en español.

Los temas de las dos unidades se relacionan con el uso de diferentes textos, su ocupación, su descripción física; luego se revisan las relaciones de la persona con otras que la rodean, así como con su mundo y el espacio físico y temporal en el que se desenvuelve.

Algunas actividades remiten al Folleto Juegos con imaginación; es importante que la persona las realice, ya que con los juegos, además de que disfruta más el tema y lo comprende mejor, reflexionará sobre aspectos de la lengua indígena y del español. Después de jugar, regresará a las actividades del Libro del adulto.

Al final de cada tema se invita a leer un texto del Libro de lecturas; es muy importante que lo lean y regresen a continuar con sus actividades para que logren los propósitos que cada unidad pretende alcanzar.

## Libro de lecturas

El Libro de lecturas contiene leyendas, cuentos y relatos de diferentes épocas y de diferentes culturas, asimismo algunos pertenecen al lugar donde viven las personas que estudian y, por lo mismo, pueden ser más significativos. De igual manera, invita al joven o al adulto a que comparta con familiares y amigos la lectura de todos los textos del Libro de lecturas.

Al final de algunas leyendas y relatos se encuentra una invitación para que las personas jóvenes o adultas realicen algunos de los juegos del Folleto Juegos con imaginación. Esta actividad les ayudará a reafirmar la comprensión del texto o a reflexionar sobre la lengua, además de que se divertirán al mismo tiempo que aprenden.





## Folleto Juegos con imaginación

Es un material que pretende favorecer el aprendizaje de la lengua escrita de una forma divertida y original, además de que permite al joven o adulto reflexionar sobre algunos aspectos de la lengua indígena y del español. Este material consta de juegos como memoramas, laberintos, encontrar palabras escondidas, acertijos, adivinanzas, relacionar palabras, crucigramas, entre otros. Con ellos, la persona aplicará sus aprendizajes de lectura y escritura para poder resolver diversos juegos.

La mayoría de los juegos están relacionados con los temas trabajados en el Libro del adulto y con los textos del Libro de lecturas. Cada juego está numerado y tiene un nombre que permitirá a la persona joven o adulta localizarlos y trabajarlos en el momento que se indique en esos materiales.

Al final, también se incluye una sección de "Soluciones" en donde tú y las personas podrán verificar sus respuestas.

Para lograr los propósitos de cada unidad es importante seguir la secuencia indicada en el Libro del adulto para consultar el Libro de lecturas y el Folleto Juegos con imaginación; sin embargo, cuando las personas jóvenes o adultas lo deseen, pueden consultar ambos materiales de manera independiente.



## Tu evaluación como asesor o asesora

La autoevaluación de tu propia práctica educativa es una forma de reconocer tu participación en los avances de las personas que asesoras. Con testa las siguientes preguntas periódicamente y reflexiona sobre tus fortalezas y tus debilidades.

Preguntas	Sí	No
¿Logré interesar a las personas jóvenes y adultas en el aprendizaje?		
¿Se llevaron a cabo las actividades planeadas?		
¿Acompañé a las personas en los momentos de aprendizaje?		
¿Motivé a las personas jóvenes y adultas para que buscaran por sí mismas la información requerida?		
¿Les di la oportunidad de expresar libremente lo que sabían y opinaban en relación con el tema?		
¿El tiempo que dediqué a mis sesiones fue el adecuado?		
¿Propicié que las personas jóvenes y adultas relacionaran los contenidos estudiados con su vida cotidiana?		
¿Logré aclarar las dudas de las personas jóvenes y adultas?		

Te invitamos a que continúes dando tu tiempo, esfuerzo y voluntad para que este trabajo se enriquezca aún más.

**¡Felicidades por ser parte de la educación!**



## Créditos a la presente edición

Coordinación académica  
Sara Elena Mendoza Ortega  
Elisa Vivas Zúñiga  
Flor María Kobe Guzmán  
Javier Avelino Fernández

Adaptación del módulo para el MIB  
Guillermina Duarte Hernández

Asesoría académica de la adaptación  
para el MIB  
Elisa Vivas Zúñiga

Adaptación de contenidos en lengua  
triqui Chicahuaxtla  
Abraham Sánchez González  
Fausto Sandoval Cruz

Asesoría académica  
Mónica Karina Barbosa Romero

Revisión técnica  
Liv Kony Vergara Romaní

Coordinación gráfica y cuidado de la edición  
Greta Sánchez Muñoz  
Adriana Barraza Hernández

Seguimiento al diseño  
Ricardo Figueroa Cisneros  
Jorge Alberto Nava Rodríguez

Supervisión editorial  
Marlik Mariaud Ricárdez

Revisión editorial  
Agustín Escamilla Viveros  
Alma Alicia Naves Merlín

Diseño de interiores  
Adriana Peña Cervantes

Diseño de portada  
Jorge Guillermo Aguilar Picasso

Diagramación  
Mario Armando Vázquez Varas

Ilustración de portada  
Cristina Niizawa Ishihara

Fotografía  
Jorge Alberto Nava Rodríguez

Este material tiene como antecedente los contenidos de la segunda edición de la Guía del asesor del módulo *Para empezar*, cuyos créditos son: Coordinación académica: Maricela Patricia Rocha Jaime. Autoría: Adriana Leticia Bautista Vargas. Revisión técnica: María de Lourdes Aravedo Reséndiz. Coordinación gráfica y cuidado de la edición: Greta Sánchez Muñoz, Adriana Barraza Hernández. Seguimiento editorial: María del Carmen Cano Aguilar. Revisión editorial: Águeda Saavedra Rodríguez, María Eugenia Mendoza Arrubarrena. Formación: Norma García Manzano. Ilustración: Alma Rosa Pacheco Marcos.

*Uso la lengua escrita*. Triqui Chicahuaxtla. MIBES 5. Guía para el asesor bilingüe. D. R. 2011 © Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D.F., C.P. 06140.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autores, y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

ISBN *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9

ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe con Español como Segunda Lengua*: 970-23-0500-4

ISBN *Uso la lengua escrita*. Triqui Chicahuaxtla. MIBES 5. Guía para el asesor bilingüe: 978-607-710-107-9

Impreso en México



DISTRIBUCIÓN GRATUITA

SA DA'NGAJ CHRE'

nanj nī'in • sinugun' • nuguan' a'min nej tayí • sinuguan' sij ná

